



ENTERED AT THE POSTOFFICE AT PARKLAND WASH. AS SECOND CLASS MATTER.

Nr. 42

Parkland, Washington, 18de Oktober 1901.

11te Aarg.

S a l m e.

Met: Jeg ved et svigt Himmerig,
I gjennem Ord og Sakrament
Opbygger Gud sin Kirke
Der vil han give sig erkjendt
Og alle Dage dirke.

Der hører vi hans egen Røst,
Der vækter vi hans Fingert,
Der gaar vi hen med af vor Brøst
Og der saar Sorgen Binger.

Naar Dovens Hammerlag sit Lyd
Og Sjælen kreg af Smerte —
Saa blev der atter Fred og Fryd
For hvert bedrovet Hjerter.

I hi Evangelium blev Hæret,
Og Mærkedets Spise —,
Hvor Sjælen sit sig Gud foræret
Til evig Trost og Lise.

For alt ved Guds Ords gode Raad;
— Det er en siller Færet,
Det standje kan den største Graad,
Naar høre vi det hører.

Saa hjælp os Gud, at høre det,
Og det i Hjertet gemme,
Saa bliver det os Lys og Ret;
— Vor Gud og Faders Stemme.

Og den skal talde os herfra
Og atter os opvække —
Den vore skal os O. og A.
For alt som vil os strække.

Den Stemme er hans eget Ord
I Skriftens Baadestammer,
Det er det jande Lys paa Jord,
— En Rod for Syndens Jammer.

Gud hjælp mig tro hvert dine Ord
Saa fast jeg derved bliver;
Om svigter Himmel eller Jord
Det aldrig overgiver.

I hi her i Ordet selv du er,
— Dit Hjerter mod mig kaster
Der træder du mit Hjerter nær
Og det jeg Fæde kaster.

D. Jonassen.

Reformation-Dagen 18de Oktober.

3 Mos. 4, 7, 8.

Et hvilket Folk, endog si. rt. er der,
som har Guder, der er det nær, som
Herren, vor Gud, er os, saa lidt vi
falder paa ham? Og hvilket Folk,
endog stort, er der, som har Love og
Bud, saa rejsværdige som hele denne
Lov, som jeg forelægger eder idag?

Jagen Kirke er nu, især i vore Fæ-
dres Land, agtet saa ringe, som den
evangelisk-lutheriske, Reformationens
Kirke, hvis Grundlæggelse vi fejrer
idag. En Tid var det vistnok saa, at
den stod i høj Anseelse i hele Kristen-
heden; da var den store Rigers Stats-
kirke; da hedsendte værdige Konger og
Kvæter sig til den af Hjertet, rede til
at ofre alt for den; da forvarede den
Stærke af store lærde den Være, som
findes i dens Betsendelse, indtil den
sidste Bogstav; da gjaldt dens Teolo-
gers Skrifter, jels blandt Modstanderne
for de rigeste Statskammere, for iånd
Teologi; da bejlegede tusinder af hellige
Martyrer vor Kirkes Tro med sit Blod;
da havde den Lemmer i Millioner.
Men hvad er skeet? I selve dens Fæ-
deland ligger den i Sløvet. De store
Statskirker, som endnu kaldes sig lu-
theriske, har nu næsten ikke mere igjen
af den end Navnet. Vor Kirke, som
engang stod som en stor tæt sammen-
trængt Hær og satte Frygt og Skæk i
alle Skrifteforkællere, bestaar nu bare
af nogle faa spredte Høbe. Med For-
agt ser man derfor nu, især i den gamle
Verden, paa den som en Sekk, der gaar
sin visse Undergang imøde.

Biskop har vor evangelisk-lutheriske
Kirke, som et fra den gamle Verden til
dette vort nye Fædeland flyttede Træ,
for vort Hær siden igjen kastet Rod her
og her igjen sludt fælle Stud. Hvad
der for mange Hær siden af oplyste
Mænd var bleven forudsiget, at Ame-
rika skulde blive et Tilflugtsland for
vor Kirke, det er allerede bleven opfyldt
for vore Dine. Der er her virkelig
kommet op en Kirke, som igjen a-

Hjertet og ikke blot for et Skus Stud
har samlet sig om den gamle evange-
list-lutheriske Kirkes hellige Betsent-
fælskrifter, som om sit Magsbanner.
Fra eller tusind Prælestole bliver her
igen vor Kirkes rene Være forklaret;
for hundred tusinder af opmærksomme
Hørrer. Ikke blot kommer der her
igen ud mange gamle lutheriske Skrif-
ter for Kirke, Skole og Hus i ny Dragt
og bliver med Begjærlighed læst af
tusinder og atter tusinder, men der
kommer ogsaa ud flere og flere nye
Skrifter, som indeholder, særlig og
forvarede den gamle Være. De fællede
Banner, som allerede vore fromme Fædre
had, ligger nu igjen som fælle Biral op
til Gud, og de gamle kristelige Sal-
mer, som allerede vore fromme Fædre
sang, ligger nu igjen i de gamle Hære
Sange i Kirke, Skole og Hus ud af
Munden paa ung og gammel. Og
vor Kirkes Være, der grønnes paa
Bærre atter sine gamle Fængler, Fing-
ter af Kjærligheden i Almindelighed
og Kjærligheden til Brødrene. Kort,
vor Kirke fejrer nu i dette Land atter
en glad Vaalse, sin Opstandelsesfest,
og lader herfra igjen, ligesom forbum
fra Thyland, sit Sandhedsvidnesbyrd
gaa ud til alle Lande.

Men, mine Hære, erkjender ogsaa
alle, som nu igjen betjender og holder
sig til vor evangelisk-lutheriske Kirke
med dens gamle Være, eller erkjender
dog i det mindste alle vi, hvilken stor
Raade Gud har givet os dermed, at
han har ført og bragt os ind i den
jande evangelisk-lutheriske Kirkes Sam-
fund? — Er ikke meget mere det mod-
fælle Tilfælle? Hvad gjør vi, naar
vi sammenligner vor Kirke med andre
store, rige og anseede Kirker i dette
Land, der ogsaa ofte viser en stor Jæ-
re og har et stort Skin af Hellighed, og
vort vi nu ser, hvor usælle alt er hos
A. og hvor vor Dunkelhed og Røghed
er et hos os. ja, hvilke flere Synder
og store Forargelser, der foreligger
blandt os? Kader vi os da ikke ofte
sevæge til Ringvagt for vor egen Kirke?

O, vi Dærre! Vi Lutheranere er
sandelig rigere, end vi selv ved, af
Gud mere bemaabede, end vi selv tror,
og vor Kirke, denne Reformationens
en-sie forfædte ægte Datter, er herli-
gere, end vi selv aner. Ogsaa om vor
Kirke gjaelder det for alle Tider og for
den Dag idag, hvad Moses siger i vor
Lekk om den Israeltiske Kirke: „Et
hvilket Folk, endog stort, er der, som
har Guder, der er det nær, som Her-
ren, vor Gud, er os, saa lidt vi falder
paa ham? Og hvilket Folk, endog stort,
er der, som har Love og Bud, saa
rejsværdige som hele denne Lov, som
jeg forelægger eder idag?“

Jo mere en Kirke fjerner Gud fra
Mennesket, jo vansteligere den gjør det
for sine Lemmer at komme til Gud, jo
mere den træder af dem, som vil komme
i Besiddelse af Guds Raade, jo bedre
holder den sig i Almindelighed for at
være. Saaledes skrives i Ex. Pave-
sirken af, at efter dens Være kan ikke
Mennesket saa let komme i Himlen,
men maa selv gjøre Fjælbist for sine
Synder og forjæne det evige Liv ved
mange gode Gjæringer, ved mange
Bønner, ved megen Faste, ved megen
Sangen, ved Almisdjer, ved Kirkegang,
ved at høre Messer, ved Synsbetsen-
delise, ved Kjob af Syndesforladelse,
ved Helligværd, ved Maria- og Helgen-
tilbedelse og lignet noget. Saaledes
skrives endvidere de jværmerste Selter
af, at efter deres Være kan Mennesket
ikke saa let, men først efter en lang
Goddamp, efter lang hed Being, Suf-
ting, Graating og Kamp, saa Guds
Raade og Syndernes Forladelse.

Men alt dette har vel et stort fromt
Skin, som ogsaa utallige lader sig
blænde ved; men dette er langt fra et
fortrin ved en Kirke, det er meget mere
en stor Bildfarelse, der er sludt i et
fromt Skin, det er ikke Kristendom,
men i Grundten indet andet end et nyt
Hedenskab. For hvort bestaar alle de
oenste Religioners Væren? Fremfor
alt i den Være, at Gud er langt borte
fra Mennesket, og at Mennesket først

ved sine gode Gjerninger, ved sine Oferte, læst ved hvad det gjær og liber selv nærmere sig Gud, altsaa selv man erkender sig, selv fortjene sig Saligheden. Fornøden kan heller ikke demme a overleved. Med den Religion: „Sær god, og gjær godt, saa kommer du i Himmelen,“ kommer riktigt Menneſte til Verden. Men den i den hellige Skrifts gamle og nye Testamente aendbare Religion lærer netop det modsatte. Det, hvorved Bibelens Religion adskiller sig fra alle andre Religioner i den hele Verden, er den underbare Lære: Bifnuet har Menneſtet ved Sunden forladt Gud og fjernet sig fra ham; men Gud har ikke forladt Menneſtet og fjernet sig fra det, Gud har holdt sig nær til Menneſtet, ja efter dets Fald er han først kommet det rlatig nær, og det ikke saa meget efter sit Væfen, som efter sin Raade og Salighed. Det var allerede den gammeltestamentlige Kirkes Lære; derfor sigt Moses i vor Text til den Israellifke Kirke: „Hvilket Folk, endog stort, er der, som har Gud, der er det nær, som Herren, vor Gud, er os, saa lidt vi talder paa ham?“

En Kirke, om hvilken man ikke og saa nu kan fige dette, er derfor heller ikke Guds sande Kirke paa Jorden. Men Gud varte evig Lov og Pris! vor evangelifk-luthrifke Kirke har dets Kjendtegn. Den lærer, at Gud er nær hos alle Menneſter og ikke laandorte.

Ser Kirke lærer nemlig for det første at i Kristus er Gud selv kommen ned til Menneſkene, ja selv er bleven Menneſte, altsaa alle Menneſters Brøder og nære Slægtning og er derfor kommen alle Menneſter saa nær, at han ikke kunde komme dem nærmere. Men vor Kirke lærer endvidere, at den menneſteblevne Gud vistnok igjen er opfaren til Himmelen, men er derved ikke kommen bort fra Menneſkene og nu luffet inde der oppe i Himmelen, men at han, omendfjant usynlig, dog i Sandhed endnu er i Verden, og naarfomhelst og hvorfomhelst hans Kirke famler sig i hans Ravn, som Gud og Menneſte i Raade er i dens Midte. Vor Kirke lærer fernerledes, at i det hoiwardige Aitend Sakramente den menneſteblevne Guds Sønns Legeme og Blod virkelig og væfenlig er tilfede, ja, ogsaa virkelig og i Sandhed som den himmelfke Mad og det himmelfke Drikke bliver nydt, ødt og drukket. Dog, mine Hære, og det er Hovedſagen, vor Kirke lærer endelig ifølge den

hellige Skrift, at Gud i Kristus ogsaa er tilfede i Evangeliet Ord, der prætes og læses, og det ikke blot efter sin Person, men ogsaa med sin Raade, med sin Fortjenefte, med sin Syndernes Fortabelſe, med sin Fortæling, med sin Færfoning, kort, med sin Salighed og med det evige Liv.

Efter vor Kirkes Lære skal det derfor ikke fordras af et Menneſte, som for sine Synders Skyld er forſtræffet for Guds Brøde, for Døden, Helvede og Dømtten, al han nu først skal væfe sig en fuldkommen Ånger eller at han først saa og saa længe skal bede og klampe, indtil han føler Guds Raade i sit Hjerte eller endog at han først skal bede sig og først blive et andet Menneſte, førend han tør troste sig ved sine Synders Fortabelſe; nei, efter vor Kirkes Lære skal da dens Tjenere kun forkynde Evangeliet for den forſtræffede Synder og fige til ham: „Tro paa den Herre Jesus, saa skal du blive salig.“ Vor Kirke tror, lærer og betjender nemlig, at Kristus allerede har udſtettet alle Synders Synder, allerede forſønet Gud med alle og allerede fuldkommen Raffet tilveie Retfærdighed, Liv og Salighed for alle, saa at det fra Menneſkenes Side intet mere er at lide og gjøre end at tro paa dens hånd allerede gjorte Færfoning og Fortøfung, det vil fige, holde denne Kjendtegn for sand, tillegne sig den og troste sig ved den med alle hånd Hjertes og Samvittigheds Anføger, med alle den guddommelige Lovs Trøfter og med al Skat for Død, Dømt og Helvede.

Se der, faaledes vifer vor Kirke den lige Vej til Salighed uden alle Omvæie. For det er det, som vore Børn aglig lærer i vore luthrifke Skoler, det er det, hvad vi gamle hver Søndag lærer i vore luthrifke Kirker; det er det, hvad vi bærer frem for Gud i vore luthrifke Bønnebøger, fonger i vore luthrifke Salmebøger, læfer i vore luthrifke Opbyggelifke Skrifter. — Hvad? Er vi Lutheranere ikke altsaa nudfgriflig lyttelige, ja, salige Menneſter, som faar vide, at Gud er nær hos dem med at sin Raade til enhver Tid, hvor de gaar og faar og selv i Dødens Time, og at derfor Himmelen altid og over alt faar oaden for dem? Naar vi da ikke med Moses tilraade vor Kirke: „Hvilket Folk, endog stort, er der, som har Gud, der er det nær, som Herren, vor Gud, er os, saa lidt vi talder paa ham?“

Bøger tilsalgs.

Synodens Salmebog. I Skindbind	\$ 65
“ “ med rødt Snit og forgyldt Kors og Kalk	1 00
“ “ med rødt Snit og Albumspånde	1 75
Synodens nye, engelske Hymn- og Musik	75
Norske og engelske Bibelhistorier	25
Katakismen	15
Jossendals Billed ABC	15
Synodalberetninger, Pacific Distrikt	25
Ny Testamenter	25
Spar Tid og sand til os efter disse Bøger.	

Adresse
Pacific Luthran University Ass'n
Parkland, Wn.

EDWIN R. RAY

PRINTER

113 THIRTEENTH ST.

TEL. MAIN 235 TACOMA

J. C. PETERSEN,

PARKLAND, WASH.

Practical Horse-Shoe

and

Wagon-Maker.

All kinds of Repairing done at Reasonable Prices.

Medlemmerne af

BOARD OF TRUSTEES

—For—

Pac. Luth. Univ. Ass'n.

Prof. N. J. Hong, President.

Rev. T. Larsen, Kasserer.

Mr. C. Losnes, Sekretar.

Rev. M. A. Christensen, og

Mr. Ingebret Larson.

Martin Ulvflads Bog

„Norge i Amerika med Kart“ er nu færdig. Den er inddelt i 12 Hovedafdelinger (Kartet iberegnet) og gir omfattende Oplysninger om Nordmændene i Amerika, hvilke Bygder de er ifra i Norge og hvad de befinder her. Den gir 64,082 af de ledende Nordmænds Navne, Adresser og Forretning. Den gir de vigtigste Høringssveie for hvert enkelt Steb, hvor det norske Folk har bosat sig. Den gir Befteb om, hvor alle de norske Kirker og Menigheder er, og hvilket Samfund hver især tilhører. Den gir Mileastanden mellem de forskjellige Byer og Poststationer og vifer nøiagtig, hvor og paa hvilken Jernbane de ligger, paa samme Tid som den gir Byernes Indbyggertal. Den gir Nordmændenes Antal og Antallet af deres respektive Kirker, Menigheder, Blade, Læremidler, o. s. v. for hver Stat, faavelſom den amerikanske Follemængde og Staternes Størrelſe. Den gir endvidere Oplysninger om den norsk-amerikanske Bogabi, om Blade og Tidsskrifter, Læremidler, Høftaler, Børnehjem, Alderdomshjem, Foreninger, Arbeide, Religion, Politif og en fuldkøndig Kirkestatistik for hvert enkelt Samfund med meget mere.

Has ingen anden norsk Bog herover har det været ofret saa meget Arbeide og saa mange Penge som paa „Norge i Amerika.“ Den tæller 624 tærfatte, dobbeltspaltede Sider; hver af disse indeholder omtrent ligesaa meget Læsestof som tre (3) Sider i en almindelig Subscriptionsbog. Det hele Vert faaes for den billige Pris af \$2.75 med Tilføg af 23 Cents for Porto.

Norge i Amerika Pub. Co.,
2001—6th Str. So.,
Minneapolis, Minn.

S. SINLAND

Kontraktør & Bygmester

Udfører al Slags Snedkerar

beide.

M a r t.

Faafte nummeret af „Herold“ indeholdende Overfættelsen af Dahlmanns Traktat „Kirkegang“ er endnu at faa for led. per Eksemplar postofrit tilfændt.

Onsmoderen i Forhold til sine Børn.

Slutning.

Ved Eiden af en fortrolig Samtale med dit Barn vil du tillige i høj Grad f.aae det ved at synge simple og lette Sange for det, hvor gode Buggesange, hvori ligeledes Gud danner Middepunktet. En saadan Sang gjør et saare ve'gjerende Indtryk paa Barnehjertet og indbysker det i den sødeste og blideste Stummet. Som en Englelyd fra de sunde Barnsdage hører jeg endnu hin lille Buggesang, hvorunder min sømme, hjertlige Moder saa ofte indbysede mig i Søvn, og som du vist erindrer, at ogsaa jeg af og til sang for dig og dine Søstende, medens I vare smaa, for derved at indbysse eder i en behagelig Stummet. Den lyder saaledes:

„Byskefulde Barnet saa sødelig,
Og luf dine Dine til!
Gud Fader, han sidder i Himmerig;
Han dig bevare vil.
I Skolen skal du lære,
Og flittig man du være!
Frugt din Gud!
Hold hans Bud!
Og salig skal du være.“

Enn simple er ikke disse Ord, men hvilket vejledende Indtryk kunne de ikke udvise paa Barnehjertet, naar de lude fra den sømme, ihjængende Moders Læber! De danne isærindst for mig et af de kjønneste Mindes fra Barneaarene. De minde mig om min himmelske Faders Kjærlighed; de minde mig om min afviede, fromme Moders Kjærlighed, og Gjenkjærligheden slammer i mit eget Tryk, medens Bemødelseren staar i mit Dje.

Som du saaledes først og fremst vil stræbe at virke til dit Barns religiøse Udvikling, vil du heller ikke glemme i dine Samtaler med det at virke til dens intellektuelle Gunders Udvikling. Og saa her vil alt gaa let og lystigt i Kjærlighedens Lebebaand. Ved at fortælle, ved at læse for Barnet saadanne Ting, der egne sig for dets Fattene og Kundskabsløst, ved at vise det gode Kibildninger, ledsagete af den fornødne Oplysning og Forklaring, vil du ogsaa her glædes ved at se, med hvilken Opmærksomhed og Videbegjærlighed Barnet lytter til, naar det kan ikke overdris sig, saa at Barnet fjæles eller trættes derved. Jeg erindrer nok den meget betimelige Paamindelse, jeg selv fik i den sidstnævnte Gen-

sende af din ældste Broder G., da jeg begyndte at samtale med ham, omtrent i 4 Aars Alderen, om geografiske Gjenstande og til Oplysning herom viste ham et Landkort, hvorpaa vi i fællesskab foretog os Reiser fra det ene Land til det andet, fra den ene By til den anden. Dette interesserede ham især i Begyndelsen. Men netop den Interesse, han syntes at vise herfor, fornøiede mig saaledes, at jeg formodentlig har reist for hyppig med ham, saa han er bleven kjed deraf, eller jeg har holdt for længe paa, saa han er bleven træt af den lange Reise. Tilqaanste usformodentlig udbrød han: „Du, Papa min! hvorfor tvinger man saadanne smaa Gutter til at vise paa Kartet?“ Dette naive Spørgsmaal var mig naturligvis nok til at forstaa Sagerens Stilling, og jeg satte mig opfordret til senere ikke at reise saa hyppig eller saa længe med ham. Som et Bevis paa, hvorledes ikke blot Forstanden, men ogsaa Fantasien og Indbildningskraften kan udvikles i en meget tidlig Alder, kan jeg ligeledes anføre en Hending af din Broder G., endnu ikke 3½ Aar gammel. Da han engang i Selskab med sin lille Veninde og Værgesøster M. G. var ude paa Gaden, vilde han, under Indbildningen af at bære et lystigt og vildt Føl, hoppe over en temmelig bred og fæle Kæmpesten. Men han paatog sig her noget mere end hans Gover formaade. Han hoppede ned i selve Kæmpesten og tilsmudsede derved i en vidtlydende Grad M. G.'s nye Klæde. Ved Underretningen herom gav jeg ham et let Smæk over Haanden til Paamindelse om, at han en anden Gang skulde være forsigtigere, hvorover han begyndte at græde, vel ikke saameget over Smækkets Haardtild som over Pappas Misgjælf med hans Opsjæl. Da imidlertid Sorgen var gaaet over, og han var kommet ind til sin Mamma i et andet Værelse, udbrød han: „Du Mamma! den lille Høningen var saa snap paa Bagbenene, at han fik Smæk paa Forbenene af Papa.“

Fremdeles vil du med nøjagtig Agtpaaagivenhed under Parnets Opvæxt stadig have dens moralske Opdragelse for Dje. Men skal du med sand Frugt haade at udrette noget i denne Retning, maa du ikke glemme at iagttage sundt Alvor og Bestemtighed i Forbindelse med et din Omhed og Kjærlighed. Lov og Evangelium maa ogsaa her stadig følge hinanden. Som et Vidnesbyrd om, hvilken dyb Virkning til oplyt-

tinger, Ved og Bedring, Alvor og Bestemtighed kan udvise hos det i Kjærlighed opdragne Barn, kan jeg ligeledes anføre dig et Eksempel fra din Broder G.'s Barndom. Jeg sad en Formiddag i mit Værelse ved Eiden af Kjøkkenet, hvor Mamma var isjæfset med at tillade Ribbagemaden og G., dengang omtrent 3 Aar gammel, var hos hende. Under dette hører jeg ham temmelig højrøstet at bede Mamma om noget, som hun afslag. Da han formodentlig af Erfaring vidste, at Mammes Nei ikke altid var saa afgjørende, vedblev han at gjentage sin Bøn i en stedse mere og mere forlangende Tone. Da jeg under disse Omstændigheder fandt det nødvendigt at skride ind, saadene jeg Døren til Kjøkkenet, stillede mig ganske taus i denne med alvorlig Mine og Dinene fastede paa den lille G. Dette var for ham nok. Han forstod straks, hvad det haide at betyde, og med blufende Ansigt og fæstnende Læber udbrød han: „Papa, jeg skal være stiftelig!“ „Kom herind!“ sagde jeg. Han kom ind, jeg lussede Døren og satte mig ved mit Arbejde uden at sige et Ord til ham. Dette var ham for meget. At se sin Papa, der elværs altid plejede at være sig hjertlig og blid med ham, i den Grad alvorlig, at han ikke vilde værdige ham et Ord, kunde han ikke udholde. Efter flere Gange forgjæves at have udbrudt: „Om Forlæbelse, Papa! Jeg skal være stiftelig!“ kom han tilsluttet hen til mig, omstarnede mine Knæ og gjentog under Graad og stærk Dullen st: „Om Forlæbelse, Papa! Jeg skal være stiftelig!“ Nu kunde jeg ikke længere holde Staud og fandt det desuden unødvendigt at pine ham længere. Jeg siger derfor til ham: „Er det dit faste Forsæt at være stiftelig, saa gaa først ud til Mamma og bed hende om Forlæbelse, og kom saa ind igjen til mig!“ Dette efterkom han straks, og da han saa kom ind til mig igjen, forholdt jeg ham, hvor urigtigt han havde handlet med Mamma, men loode ham dog at jeg ikke længere skulde være vred paa ham, deri-m han vistelig vedblev at være stiftelig. Ser du ikke, min kjære Datter, i denne lille Beretning fra din Broder G.'s Barndom et temmelig afgjørende Bevis for, hvad Alvor og Bestemtighed i Forbindelse med Dashed og Kjærlighed kan udrette i Barneopdragelsen? Det er ialfald min faste Overbevisning, at hvor Opdragelsen faa den tidlige Alder stadig gaaer frem-

WHITE'S NEW MAP

Of Pierce County Wash.

and the south third of King County is guaranteed to be correct, complete and up-to-date.

It shows all natural features, railroads built and under construction, street railways, county roads, incorporated city boundaries, mining districts, post-offices, important places, donation claims, sectional lot numbers, latitude, longitude, etc.

FORTUNES HAVE BEEN MADE FROM INFORMATION OBTAINED FROM A GOOD MAP.

It is handsomely lithographed on good paper 28x33 inches.

Order early as the edition is limited. For sale by

D. H. WHITE

515 Bernice Bldg. near 11th and Pacific Ave., Tacoma, Wash.

Price mounted on rollers, with best quality paper, \$1.00, express paid.

Price unmounted, good paper 50 cents, post paid.

Price pocket edition, 60 cents post paid.

LOCAL STEAMERS.

—:VICTORIA ROUTE:—

Thompson Steamboat Co.
THE NEW MAIL STEAMER

“MAJESTIC”

Lv. Tacoma 7 a. m.,

Ar. Victoria 3:30 p. m.

Lv. Victoria 8 p. m.

Ar. Tacoma 6 a. m.

Daily except Sunday.

WHATCOM ROUTE.

Steamer “Sahona”

Leaves N. P. Dock at 2 p. m.

Tuesday, Thursday and Saturday, and Steamer

“State of Washington”

Leaves Yesler dock, Seattle, 10 p. m. daily except Sunday, carrying passengers and freight for

EVERETT, ANACORTES, FAIRHAVEN, WHATCOM AND BLAINE.

Connecting with railways at Anacortes and Whatcom.

DODWELL & CO., Ltd.

General Agents.

625 Pacific Ave. Phone Main 98

FIRE INSURANCE

F. W. GASTON,

Luzon Bldg. cor. 13th & Pacific Ave.

TEL. MAIN 305, Tacoma, Wash.

Den angoburgske Konfession.

De fornemste Troedartikler.

Den syttende Artikel.

Om Kristi Gjenkomst til Jorden.

Hjereledes lære de, at Kristus ved Berdens Ende skal komme igen for at holde Dom og skal opvælte alle Døde, give de fromme og uvalgte evigt Liv og evindeligt Glæde, men fordømme de uædelige Mennesker og Djævelene til at pine uden Ende.

De fordømme Gjenfødselen, som mene, at det skal være en Ende paa de fordømte Menneskers og Djævelenes Strof.

De fordømme ogsaa andre, som nu udspredte jødiske Meninger, at de fremme skulle sør for de dødes Opstandelse som Herredømmet over Berden, efterat de uædelige afvegne er undertrykket.

Den attende Artikel.

Om den frie Vilje.

Om den frie Vilje lære de, at den menneskelige Vilje har en vis Frihed til at opnaa borgerlig Retfærdighed og vælge mellem Ting, som er Fornuftens underlagte. Derimod har den ikke Kraft til uden den Helligaand at opnaa Retfærdighed for Gud eller den aandelige Retfærdighed, efterat den naturlige Mennekte ikke fattes de Ting, som høre Guds Raad til (1 Kor. 2. 14); men deane Retfærdighed frembringes i Hjertene, naar den Helligaand udfanges ved Ordet. Dette siger Augustin med de samme Ord i den 13de Bog af Divinostita: „Et tilføie, at alle Mennesker have en fri Vilje og et fornuftigt Omdømme, dog ikke saaledes, at de derved er i stand til uden Guds Hjælp enten at begynde eller ialfald fuldende noget i de Ting, som angaa Gud, men kun i de nærværende Vids Gjerninger, de onde saavel som de gode. Ved gode gerninger jeg dem, som høre sin Oprindelse fra det gode i Naturen, s. v. s. at vilje dyrke Jorden, at vilje æde og drikke, at vilje have en Ven, at vilje have Hæder at vilje bygge et Hus, at vilje tage en Hustru, holde Raag, lære en eller anden god Kunst eller at vilje noget andet godt, som henhører til det nærværende Liv. Thi alt dette behøver ikke uden Guds Styrelse; tværtimod af og ved ham haade er og bestaar det. Men ved onde mener jeg t. Eks. et vilje tilbede en Afgud, et vilje begaa et Brud“ o. s. v.

De fordømme S. I. gienkomsten og andre, som lære, at vi uden den Hellig-

aands Hjælp alene ved vore naturlige Kræfter kunne elske Gud og alle Ting samt holde Guds Befalinger eller Gjerningernes Bæren. Thi endstjønt vor Natur paa en vis Maade kan frembringe de udvortes Gjerninger (den kan nemlig holde Haanden fra Indert, fra Mord), kan den dog ikke frembringe de indre Børgelser som Gudsdygt, Kyskhed, Taalmodighed o. s. v.

Det fremmede barn.

Gjennem Ineen og gennem Schwartzwalds graatkov kommer om aftenen den 5te december 1807 et otteaarigt pigebarn halot barfodet og halot noget udenfor en fattig bogsefers hütte i bjergegnen og laar sig uden videre sammen med den fattige mand's barn, som gik udenfor hütten, leger med dem, gaar med dem ind i stuen og tænker sig ikke paa at gaa igjen. Ifte andetledes end et lam, som er kommet bort fra fjorden og er foret vild; naar det igjen kommer til sine lige, saa er alting godt igjen. Dogleieren isorger barnet, hvor det kommer fra. „Hvorn fra Gutenberg.“ — „Hvad heter din fader?“ — „Jeg har ingen fader.“ — „Hvad heter din moder?“ — „Jeg har ingen moder.“ — „Hvem hører du du efter til?“ — „Jeg hører efter ingen til.“ — „Hvad har du spurgte om, var du saa meget at saa ud, at du var barnet var opvokset af tiggere, at hun i flere ar havde trulset omkring med betlere og laandstjuvere, at de tilfaldt haade gaaet fra hende, og at hun haade varet et lille del alene og nu var der.

Da da, leieren med sin familie vilste til afiens, iatte det fremmede barn sig ilborheds med. Da det var for tid, laade hun sig paa bænken ved kofkellonen og soe ind; saaledes den anden dag, saaledes den tredje. Thi manden tænkte: jeg kan dog ikke lade det barn ud igjen i saa elendig en tilstand, som hun er i, hvor tungt det end falder mig at holde en mere med det. Men den tredje dag sagde han til sin kone: „Kamel jeg vil dog ogsaa lade presten se hende.“ Presten roste den fattige mand's tankemaade — fortælleren gjar det samme. „Men disebarnet,“ sagde presten, „skal ikke dele brodet med eders barn; saa bliver Bussen for smaa. Jeg vil se mig om efter en fader og moder til hende.“ Dermed gik presten hen til en velhavende og velbetalt mand i sit sogn, som seide haade saa barn, og fortælleren ved just ifte, hvor-

DR. MILES' PAIN PILLS

Dr. Miles' Pills er en naturlig og sikker middel for alle former for smerte, hovedpine, migrene, neuralgi, reumatisme, gigt, og alle former for nervøsitet. De er en sikker og hurtig hjælp til alle former for smerte, og de er en sikker og hurtig hjælp til alle former for nervøsitet.

ledes han sagde sine ord for denne mand: „Peter“ — tænker jeg, han sagde — „vil I tage imod en forærin?“ — „Det kommer an paa, hvad det er,“ svarede manden. „Den kommer fra den gode Gud.“ — „Naar den kommer fra ham, saa er det noget godt.“ Saa fik han presten ham det forladte pigebarn og fortalte ham den hele historie saa og saaledes. Manden og konen tog med glæde imod barnet. „Naar hun bliver saa vel,“ sagde manden, „saa vil jeg opdrage hende, indtil hun selv kan tjene for sit brod. Og bliver hun sig ikke godt, vil jeg alligevel beholde hende til foræret; thi vinteren er ingen god rogt for barn.“ Nu har han allerede haft hende fire vintre og fire somre med. Thi barnet fiktede sig vel, var indigt og taknemmelig og stillet i skolen, og mad og drille er ifte den bedste velgjerning, det fremme østetar udover mod hende, men den friskeste tugt, den fedtligste opdragelse og den moderlige pleie. Den, som saa det fremmede barn blandt de andre i skolen, kunde ifte kunne hende hende liden, saa godt ser hun ud, og saa smukt er hun klædt. Endnu noget stærkt fortælleren indvise, og han kunde nævne den brave dogleier og de brave pleiefædre ved navn, hvor de er, og hvad de heter. Men han tier dem stille.

O. B. LIEN. H. B. SELVIG.
EIERE AF
LIEN'S PHARMACY,
(Tidligere Central Drug Store.)

Apotekerforer, Chemikaler og Toilet Artikler.

De B. Lien har mange Korb Erfering som Apoteker, er altid tilfæde og man kan der trygt stole paa at saa recepter udfyldte med Omhu og Klogskab.

1102 TACOMA AVE.,
TEL. JAMES 141. TACOMA WASH

Dr. D. A. Gove.
SPANAWAY.

All calls answered promptly.

DR. J. L. RYNNING.

FRENCH BLOCK, CORNER OF
13TH AND PACIFIC AVE.
OFFICE HOURS: 2 TO 4 P. M.
SUNDAYS AND EVENINGS BY
APPOINTMENT.
TEL. OFFICE BLACK 1391.
RES. WHITE 81.
TACOMA, WASH.

Student-Supplies OF ALL KINDS

Vaughan & Morrill Co.

26 Pac. Ave. - Tacoma, Wash

MINISTERS, TEACHERS, STUDENTS AND EVERYBODY!

When in the city call in and examine the 20th century scrap-book, a new device for preserving clippings of all kinds. "NO PASTE NEEDED" We also wish to call your attention to our Pen Carbon Letter Copying Book. Excellent copies produced with any pen. No water or press needed.

VISELL AND ECKBERG,
Stationers & Booksellers
1308 Pacific Ave.
TACOMA, WASH.

H. V. ROBERTS,

Candlemaker.

Crown and Bridge Work a Specialty
Call and get prices.
Room 206, 1156 Pac. Ave. Tacoma



Scientific American.
A handsomely illustrated weekly. Largest circulation of any scientific journal. Volume 53 a week, 200 pages, 12. 2007 by all post-offices.
Munn & Co. 341 Broadway, New York
Branch Office, 60 F St., Washington, D. C.

Betalt for Herold.	
Mrs. Peder Olsen, Astoria	\$.50
Jens Nelson, Astoria	.50
R. Olson, Astoria	.50
B. J. Sellen, Astoria	1.00
Mrs. A. Jansson, Ballard	1.00
Rita O. Dahl, Post Office	.50
Anna M. Erickson, Atlantic City	.50
A. G. Berg, Everett	1.00
C. H. Berge, Bryant	1.00
Mrs. J. Hall, Westby	.50
Mrs. A. Hall, Portland	.50
J. L. Noto, Kensington	3.00
Carl B. Krogh, Brookings	1.00
H. A. Haugen, Chicago	3.50
Carl E. Farved, Te Forest	1.00
Mrs. A. Bodin, Stanwood	.50
Ther. Jacobson, Franklin	1.50
Ann. Benson, Cobaville	1.00
Peder Gunderson, Cobaville	3.00
M. O. Wittelson, Cobaville	1.00
D. G. Storaaill, Tacoma	1.00
Mrs. E. C. Hage, Toronto	.50
P. L. Buchanan, Tacoma	1.00
Post J. E. Jerdet, Minneapolis	4.00
Mrs. Ole Rasmussen, Norm. Grove	2.00
George Beck, Stad	.50
Fred Field, Rice Lake	.50
Anders Demm, Sigbee	1.00
Jens Hanson, Fresno	.50
L. O. Svendsen, Kelso	.50
G. T. Jonstad, Kelso	.50
Peter Hela, Sandy	.50
D. D. Osbahl, Moorhead	2.00
Oven Storhoff, Caldwell	.50
Mrs. Edw. Simonsen, Greatham	.50
D. Saale, Sande	1.00
D. Nerison, Sande	1.00
Mrs. O. Jurgenson, Wilbur	.50
Post. O. Skattebol, Wacott	1.00

Indkomne Bidrag.

Til Udsattelse af Num.
 Ved Post. O. Hagoes
 Fra Henry Heggem, Bothell, Wn. \$ 2.50
 Fra Mrs. Heggem, Bothell, Wn. 2.25
 Fra Miss Alma Heggem, Bothell 1.00

Fra P. J. Waage, Blaine, Wa. 50.00
 Nærmest bestemt til Fortjænnelse af Bygningen.

Til Afbetaling paa Skolens Gjæld.

Post. Oskads Kald.
 H. B. Lamberton, Roy, Wa. 15.00
 L. Larsen.
 Kaskerer.

Mårt vel!

Og hvad andet leve vi gamle for end for at vi skulle passe, lære og opdrage Ungdommen?

Hvad hjælper det, om vi for Næsten bide alt og gjorde alt og om vi end vare lutter hellige, naar vi forlante det, som vi allermeest leve for, nemlig at tage vare paa Ungdommen?

Jeg tror ogsaa, at Verden for Gud ikke har saa stor Skyld i nogen af de udsøites Synder og ikke fortjener saa stor Straf for nogen, som netop for dem, vi begaa imod Børnene, at vi ikke opdrage dem. Luther

Bedes bemærket.

Gaver til det vorbende Barne-hjem sendes heretter til G. D. Erickson, Menigheds Kaskerer, isædetsfor til D. L. Knudsen, Portland Wash.
 L. Larsen.

The
Illustrated Home Journal.
 Published twice a Month.

Besides many excellent Illustrations it contains Stories, Biographies, descriptions of Travels, articles on Natural History, etc., etc.

Price only \$1. per year.
 Reliable agents wanted all over the United States.
 Address all correspondence to
Louis Lange Pub. Co.,
St Louis, Mo.

Abraham Lincoln,
 et Foredrag for Studenterne ved Luther College, af Formand H. Rosen, er en herlig Skildring af vort Lands "Grand old man," Abraham Lincoln. Denne Beskrivelse og denne Velt snitter "Herold" af Hjertet maatte blive læst af hvert Meeneste i Amerika og om muligt i hele Verden. Det er nemlig en prægtig Beskrivelse af en af de ædleste Helte i Verdenshistorien.

Køb den, læs den, studer den. Prisen er blot 10 Cts.

Alle Bestillinger indsendes til Luth Pub. House, Decatur, Iowa.

Abonner paa "Herold" kun .50 om Maaned.

Vor Frelzers norsk luth. Kirke
 Nj. af So. J og 17th St.
TACOMA, WASH.
CARLO A. SPERATI,
 Pastor.

Bopæl: 2550 So. I St.

Gudstjenester:

Søndag 9:30 A. M. Søndags-skole.
 " 11 A. M. Høimossedagstjeneste.
 " 7:45 P. M. Aftensang.
 Onsdag 8 P. M. Kor Øvelse.
 Lørdag 9 A. M. Lørdagskole.
 Hver 1ste og 3die Torsdag Aften i Maaned, Ungdomsforening.
 Hver 2den og 4de Torsdag Ef. m. Maaned, Kvindeforening.

ABONNER

PAA

Herold.

Mer !!

Alle, som sender os penge til at betale stat paa lotter med, maatte ogsaa nøjagtig beskrivelse af lotterne samt lotternes nummer, samt i hvilken "Block" og "Addition" de ligger.

Uden at vi faar disse oplysninger kan vi ikke være ansvarlige for om en fell begaet.

Edv. Isacksen.
 Eneste norsk Urmager i Tacoma.
 Gor. Tac. Ave. og 11th Str.
 Et pent Udvalg af ELGIN og WALTHAM Ure for Salg.
 Tel. Black 268.

J. M. Arntson,
 Notary Public.
 Udfærdiger alle lovlige Dokumenter saamt Skjeder, Kontrakter, m. m.
 Municipal Court-Rooms
 City Hall
TACOMA, WASH

Luther Pilgrim Hus
 No. 8 State St., New York.
 Fornemste Gæstebud med alle Bequemheder for Emigranter
 og Brevs Office.
 Kristeligt Højsberg for Indvandrere og andre Rejsende.
 Pastor G. Peteresen, Emigrantmissionær, trafkes i Pilgrim-Hus og faar Gulgranterne til med Raad og Raab.
 Gæst. fra kommer fra Seattle, kører med Ball Line Street car lige til Døren.

Pacific Districts Prester.

Andersen Chr. Oensler, Idaho.
 Andersen J. R. 2106 Wheline Str.
 LaSalle Cal
 Bluffen J. Ber 175 Radford Wn.
 Borup P. Cor. N. & West 21st Garza Cal
 Christensen W. H. 1423 7th Ave., Seattle, Wn.
 Carlson, P. H. W. Cor 401 Hayward California.
 John P. G. Stanwood, Wash.
 Grønberg O. 1663 Howard St.
 San Francisco, Cal.
 Hagen, O. 2000 Lombard Street,
 Everett, Wash.
 Harsrud, E. Portland, Wash.
 Holden, O. W. Harlan, Oregon.
 Johansen, J. 204 J Str. Fresno, Cal.
 Lange, W. H. 136-12th St., San Francisco California
 Larsen, T. Portland, Wash.
 Lane, Geo. O. Cor 236, Jacksonen Wash.
 Nielsen, E. Cor 97.
 Wilbur, Wash.
 Peteresen, N. Silverton, Oregon.
 Sperati, C. A. 2550 So. J Str. Tacoma, Wash.
 Stensrud, G. W. 235 12th Str.
 San Francisco, Cal.

Komplet Udstyr
 af
Sko OG Støvler
 faaes hos vor erfarne Sko-handler og Skomager
S. OLSEN,
 1109 Tacoma Ave.
 Gaa og se, du vil finde, at Olson baade har, hvad du trænger, og kan sælge vel saa billigt, som nogen anden
Handlende.

